



Konvansion liannaj pou wouvè zel ek siktiré kò montray kréyol adan lékol piblik

Ant

Minis Lédikasion Nasional, Lajénes ek Lavi Asosiasion, Luc CHATEL, ki ka aji an non Rektora Matinik, asou an bò,

Épi

Prézidan la Réjion Matinik, M. Serge LETCHIMY, ki ka aji an non la Réjion Matinik, asou lot bò.

Yo mété kò-yo dakò asou sa ki pli ba a.

Dapré artik 75-1 Konstitisyon fransé ki fet lè 04 oktob 1958 ek ki ka déklaré komkwa « lang bò kay ka rantré adan Patrimwàn la Frans » ;

Dapré Konvansion l'UNESCO tout won la Tè pou pwotejman patrimwàn kiltirel ek mes é labitid ki fet lè 17 oktob 2006, épi lwa n° 2006-791 la Frans signé lè 05 juiyé 2006 ;

Dapré Konvansion l'UNESCO tout won la Tè pou pwotéjé ek pwomosioné diféran kalité manniè an kilti ka dékatiyé kò'y, ki fet lè 20 oktob 2005, épi lwa n° 2006-792 la Frans signé lè 05 juiyé 2006 ;

Dapré kod jénéral kolektivité téritorial, espésialman artik L 4221-1 é L 4332-3 ki adan'y ;

Dapré artik L312-10 kod lédikasion ;

Dapré lwa n° 94-665 asou manniè sèvi lang fransé a, espésialman artik 21 a ki adan'y lan, ki fèt lè 04 out 1994 ;

Dapré lwa orientasion asou divini lékol n° 2005-380, artik 20, ki fet lè 24 avril 2005 ;

Dapré dékré n° 2001-733 ki fet lè 31 juiyé 2001 ek ki ka kréyé an Konsit Akadémik Lang Bò Kay ;

Daprè sikilè n° 2001-166 ki fet lè 05 septanm 2001, asou larel pou wouvè zel montray lang bò kay adan ti lékol, kolej ek lisé ;

Daprè dékré n° 90-680 ki fet lè 01^é out 1990, asou sitiyasion espésial met-lékol, ek ki ka présizé adan ki kondision yo ka anboché met-lékol ki ka fè montray lang bò kay .

Pawol-douvan

Moun ka palé lang kréyol adan tout ti kwen péyi Matinik ; moun-Matinik sé moun ka palé dé lang.

Moun toupatou asou la Tè dakò pou di lang bò kay tala sé fwi an kilti ki ni anpil valè.

A prézan, Konstitisyon fransé a ka fè lang bò kay rantré adan « Patrimwàn la Frans », menm manniè Konvansyon l'UNESCO pou pwotéjé é pwomosyoné diféran kalité jan an kilti ka dékatiyé kò'y, ki sé an konvansyon tout moun voté wi lè 20 oktob 2005 ek ki koumansé woulé lè 18 mars 2007, ka déklaré nou dwètet konsidéré gran kantité kilti a ki ni a kon an « patrimwàn limanité ki ta nou tout » ek nou dwètet konsidéré « sé an obligasyon moral goumen pou sa, davwè sa épi respé nou douwé nonm é fanm sé lapo é chimiz ».

Lédikasyon Nasional ka lévé di gad transmision sé lang-tala.

Silon sa lwa ki ka woulé alè ka di, yo pou aprann manmay kréyol, ki adan ti lékol, ki adan gran lékol piblik Lédikasyon Nasional.

La Réjion épi Rektora ka di net yo ni lentansyon fè an liannaj pou wouvè zel montray asou lang kréyol, adan larel dékatman artik L 312-10 kod lédikasyon ki ka prévè « yo pé fè an montray lang épi kilti bò kay adan tout nivo lékol daprè kondision ki ni adan konvansyon ant Léta épi kolektivité tériitorial, la moun ka palé sé lang-tala ».

Yo ka konsidéré montray lang bò kay ni plas-li adan lékol la Républik, pou tjenbé vivan é pou transmet an kanman patrimwàn nasional la ki sé an mòso lò ek ki sé mak a sa ki ka fè si lang épi kilti ti péyi-nou espésial.

Larel politik pou pwomosyoné diféran lang la Frans fondasé asou prensip valab adan tout linivè : respé ba tout diféran kalité kilti, mété tout lang asou la Tè kant é kant, asepte dot moun manniè yo yé, kèlanswa lang-lan, kèlanswa koté yo ka palé'y, kèlanswa grad-li, kèlanswa kantité moun ka palé'y.

Larel politik pou pwomosyoné lang bò kay sé an larel ki ka pwomosyoné diféran kalité kilti asou la Tè ek ki ka vini apiyé pwomosyonaj fransé épi lézot lang la Frans.

Politik lengwistik pou lang bò kay fondasé asou bay an lanmen, bay an balan ek démultiplié montray, men san fòsé moun vini aprann.

Sa ki pli pòtalan pou sé dé bò-a ki ka signé konvansyon-an, sé démultiplié montray asou lang bò kay ek montray an lang bò kay an mizi an mizi, davwè sa fondal pou lang-lan kontinié fè lavi'y.

Davwè yo sav sa pòtalan transmet lang épi kilti bò kay adan sosiété-a, chak bò ki ka signé konvansyon-an, silon dwa i ni, silon mwayen i ni ek silon sa konvansyon-an ka di, ké chèché mété doubout nouvo manniè pou transmet ek pou aprann dot moun.

Konvansyon

Artik 1 – Fondas konvansyon-an

Épi konvansyon-tala, Rektora Matinik ek la Réjion Matinik ka di net yo lé fè an liannaj pou wouvè zel montray lang bò kay dapré dékatman artik L312-10 kod lédikasyon ki ka prévè « yo pé fè an montray lang épi kilti bò kay adan tout nivo lékol silon konvansyon ki ni ant Léta ek kolektivité tériorial, la moun ka palé sé lang-tala ».

Liannaj-tala ki ka fet la, ek ki ka respekté volonté sé fanmi-a, sé pou :

- aprann manmay-lékol lang kréyol gran bonnè pou ogmanté konpétans lengwistik yo ;
- fè sé manmay-la rivé trapé konésans ek konpétans karésol-la, espésialman konpétans n° 1, 5, 6 épi 7 ;
- sèvi riches patrimwàn a lantou lang épi kilti bò kay pou vréyé douvan lang épi kilti kréyol adan tout nivo fòmasyon manmay-lékol ;
- démultiplié montray kréyol pou, an mizi an mizi, tout manmay trapé menm kantité chans ni an montray lang bò kay gran bonnè, adan an sistem lékol ki ka chèché vini pli pré bò yo ;
- épi larel politik tala, fè sa vini pli fasil pou yo tout trapé an fòmasyon lengwistik solid, ki sé primié pa yo ké fè pou apré yo métrizé dé oben pliziè lang ;
- mété an plas an bagay pou enfòmé sé fanmi-a ek pou éséyé fè yo konprann lentéré politik lengwistik la nou lé ni a ansanm ansanm adan lakadémi-a.

An lot objektif konvansyon-tala, sé défini ki manniè pwopozision montray kréyol ké woulé adan tout nivo lékol, ek présizé manniè chak bò ki signé konvansyon-an ké kontribiyé adan démultipliyaj solid é lojik montray kréyol.

Artik 2 – Manniè montray-la ké fet

2.1. Adan ti lékol

Adan ti lékol, montray lang bò kay ka rantré adan kad pli jénéral montray lang vivan. Fok manniè montray-tala ka woulé esplitjé adan pwojé lékol-la. An plis di montray asou lang-lan, sa posib fè déserten aktivité an lang bò kay adan kad-tala.

2.1.1. Adan lékol piti timanmay, sé met-lékol la ké rété véyatif pou fè an aprantisaj oben an pwofondaj asou manniè sèvi lang-lan ek ti aktivité an lang bò kay ki ka alé adan sans pratik sé timanmay-la za ni adan fanmi-yo. Aprantisaj-tala ké pito bazé asou palé ek met-lékol la ké pwopozé an plis yonn-dé teks matjé i ké li ba sé timanmay-la.

2.1.2. Adan lékol élémantè, montray lang bò kay pé fet pliziè manniè :

I pé fet konsidré sé pou enfòmé ek sansibilizé sé manmay-la :

- pou pòté konésans fondok ba yo asou lang épi kilti bò kay adan aktivité ek matiè diféran (espésialman fransé, istwè, jéografi, lédikasyon artistik ek lédikasyon fizik) ;

- pou sansibilizé sé manmay-la asou lang épi kilti bò kay toupannan yo ka aprann ek yo ka sèvi éléman kilti-a, ki i tradisionel, ki sé adan aktivité yo ka fè an lékol-la ; sa ka kontribiyé adan lédikasion lengwistik yo épi lédikasion artistik ek kiltirel yo ;
- yo pé pwopozé'y kon an lang vivan éti montray-li ka vini oblijé an moman-tala. Si an ka sa kon sa, manmay ki ka rivé an siziem ké ni dwa tini an déziem lang ;
- yo pé lianné'y épi montray nenpot ki lot lang vivan lè sé pou sansibilizé manmay oben fè yo dékouvè lang épi kilti bò kay.

Montray lang bò kay ka fet pannan inè é dimi tan chak simenn. Kon pou sé lézot matiè-a, ké ni dèvwà ek not pou miziré montray-tala. I ké rantré adan pwogram ek lè-montray nasional. An menm di tan, i ké pé touvé kò'y andidan dot montray tradisionel épi soukou jan-fè konparatif, ek sé met-la ké pé mété'y douvan douvan chak lè yo ka touvé montray-la ké genyen lentéré manniè-tala, espésialman pou montray fransé.

2.2. Adan kolej

Adan kolej, sé manmay-la ki ké za suiv an montray lang bò kay an lékol élémantè a ké pé bénéfisié an montray lang bò kay ki ka diré dézè di tan chak simenn si yo lé.

Montray-tala yo pé chwézi a ké ni an suit lè yo rivé an senkiem, an katriyem ek an twaziem, adan larel montray-agouba yo pé chwézi fè oben yo oblijé fè.

Asou diplom nasional brèvé-a, yo ké pé matjé an mansion « Lang épi Kilti Bò Kay », épi apré présizé tjiles lang-lan sa yé a.

Pou chak lang bò kay, mansion-tala sé ké pou manmay ki ké validé nivo A2 madafa tout péyi éwopéyen asou konpétans an lang. Pou sa, fok sé lang bò kay tala té ni o mwen dézè di tan montray adan yo chak simenn pannan tout lanné-lékol la.

2.3. Adan Lisé ek lisé pwofésionel

Adan lisé, manmay tout diféran séri ni posibilite pran an montray lang bò kay ki ni grad LV2 oben LV3, ki sé an lang oblijé, ki sé an lang chwézi.

Sé menm bagay-la pou lekzamen bak-la : lang bò kay la pé ni, silon séri-a, an lekzamen oblijé oben an lekzamen chwézi, kon larel légal espésial lekzamen-tala ka prévè a.

Kant a pou bak pwofésionel la, i pé ni an lekzamen chwézi asou lang bò kay. Sé an posibilite ki valab adan sé menm kondidion-an pou manmay ki ka préparé CAP oben BEP.

Artik 3 – Chimen-trasé montray-la

Yonn adan sé fondas konvansion-an, sé asiré i ni an chimen-trasé pou montray-la ek asiré sé manmay-la ka monté mòn lakonésans an mizi an mizi yo ka vansé lékol. Sa konvansion-an ka chèché fè a, sé mété an plas piti a piti an montray bien ranpli ek lojik ka pati dépi an primié bout piti ti lékol pou rivé jik an dènié bout lisé ki sé terminal.

Kidonk, mété an montray si pié sé primié etap pou siktiré an tralé montray antiè. Lakadémi Matinik ké fè sa ki fo pou gadé wè si montray-la ka pasé obidjoul an tout nivo lékol, espésialman adan jwenti ant ti lékol ek gran lékol.

Chak lè yo mété an montray si pié, pou réyalizé'y, fok yo prévwè ek katjilé kantité lajan ek kantité moun yo ké ni bizwen pou sé lanné-a ki ké vini dèyè a.

Mété an montray si pié, sé an bagay ki ka fet an dé dékatman :

1/ An plan réjional pou montray lang bò kay ka pwopozé wouvè montray-la tel oben tel koté, silon :

- manniè yo ka asiré sé manmay-la an montray ki ka monté léchel ;
- bokantaj épi fanmi sé manmay-la ;
- larel politik pou réglé lédikasion asou téritwè-a.

2/ Pou sa posib wouvè an montray, fok sa fet an doukou épi pwojé sé lékol-la. Ké ni pou fè an ti antjet bò sé fanmi-a ek sé pwofèsè-a pou gadé wè si sa posib wouvè montray-la.

Lè ou wè yo ka swété mété an montray si pié antjekpa, Rektora ek la Réjion, an fonksion konpétans yo chak ni, ké pran dispozision pou gadé si ni sifizanman kantité moun ek sifizanman kantitan lajan pou sa (gadé wè pli ba).

Artik 4 – Konpétans lakadémi-a

Wouvè zel montray lang bò kay an manniè lojik piti a piti, sé yonn adan sé objektif-la adan pwojé 2010-2013 Lakadémi Matinik, ki ka rantré adan dé dékatman fondal li : « ba sé manmay-la lanmen jik tan yo vini métrizé konpétans karésol-la » ek « mété kò-nou hoté gran dézafi 21^{em} siek-la ». Adan larel-tala, lakadémi-a dwètet :

- défini ek mété an plas an plan réjional pou montray lang bò kay ;
- fè sa ki fo pou anboché met-lékol asou baz konkou espésial Lang épi Kilti Bò Kay ;
- fè tou sa i pé pou fasilite plasman nouvo met-lékol ki érisi CAPES kréyol la adan lakadémi-a menm ;
- fè sa ki fo pou fòmasyon toulon lavi sé met-lékol la ;
- mété an plas an kad lidé pou sé montray-la adan ti lékol kon adan gran lékol, ki ké pran dapiyan asou an rézo siktiré épi animatè ek fòmètè, anba lopsion enspektè akadémik an ti lékol ek an gran lékol ;
- adan kad an braraj épi Sant Réjional Dotjimantasion Pédagojik Lakadémi Matinik, ankourajé moun fè zouti pédagojik ek dotjiman pédagojik pou montray lang kréyol ;
- pran asou kont-li animasion pédagojik kant a pou montray lang kréyol (mandé sé fòmètè-a avi-yo, fè aksion pédagojik, fè pwojé akadémik, testé nouvo bagay) ;
- réyalizé zouti pou pòté enfòmasyon ba sé fanmi-a ek pou pwomosioné tout diféran kalité montray.

Artik 5 – Wol krey-apyaj pou montray lang bò kay

An krey-apyaj pou montray lang bò kay ké vwè jou ek i ké anba lopsion enspektè lakadémi/enspektè pédagojik réjional an Let.

Sé enspektè pou apiyé lang épi kilti bò kay ki ké adan'y, ek konsyéyé pédagojik lang bò kay, délédjé akadémik pou aksion kiltirel, pwofèsè ki ka fè montray lang épi kilti bò kay ; wol krey-apyaj la sé :

- asiré direksion lojik ek kalité sé aksion-an ;
- suiv ek akonpanyen pédagoji sè pwofèsè-a ki ka fè montray lang épi kilti bò kay kréyol ;

- pòté asistans pou mété doubout plan réjional pou montray lang bò kay ;
- pwopozé rektè-a ek konsit akademik-la an lis koté la yo sé lé fè sé montray-tala, dapré an pwogram asou plizyè lanné ki ka asiré direksion lojik ek véyaj sé montray-la ;
- fè moun konet sé diféran kalité montray-la ki za ka ekzisté a ek vréyé douvan nouvelté pédagojik ;
- fè an bokantaj épi asosiasion ki ka travay adan domèn lang épi kilti kréyol, espésialman asosiasion pwofèsè ek fanmi-zélev, adan larel travo konsit akademik lang bò kay
- pòté asistans pou konsivwè dotjiman enfòmasyon ba timanmay ki ka kité ti lékol pou rantré kolej ek ba manmay ki ka kité kolej pou rantré lisé, pou enfòmé sé fanmi-a asou posibilite ich-yo ni pou kontinié aprann lang kréyol ;
- difizé dotjiman enfòmasyon pou kont sé fanmi-a, asou montray lang bò kay ek mété an plas wouspel piblisité an direksion sé fanmi-a silon kalandriyé lanné-lékol la asou an bò, ek silon lis koté yo sé lé fè sé montray-tala asou lot bò ;
- miziré rézilta sé opérasion-an yo ka fè a adan larel konvansion-tala ;
- préparé kamo asou konvansion-an chak lanné, pou prezanté sé kamo-a douvan Konsit Akademik Lang Bò Kay, ek ki ni pou finalité présizé objektif chak lanné an chif.

Artik 6 – Mantiè la Réjion ka kontribiyé

La Réjion ka pwomet bay an pal pou endé :

- podui dotjiman pédagojik pou montray kréyol ek difizé zouti pédagojik si enspektè lakadémi déklaré yo ni an gran lentéré ;
- mété si pié aksion kiltirel adan sé lékol-la pou difizé lang épi kilti kréyol, espésialman adan kad Plan Réjional Lédikasyon Artistik adan sé lisé-a ;
- fè fòmasyon an lang bò kay ba moun ki ka travay adan lékol men ki pa met-lékol, silon plan fòmasyon lòdinè.

Artik 7 – Mantiè nou ké ba konvansion-an chabon

Sé adan kad Konsit Akademik Lang Bò Kay nou ké bay chabon pou konvansion-an. An krey-dapiyan pou montray lang bò kay ké fè rapò ba Konsit-la asou mantiè vansé sé chantié-a sé dé bò-a ki signé konvansion-tala désidé wouvè ansanm ansanm.

Adan Konsit Akademik Lang Bò Kay, ké ni krey-kabéchaj fondasé asou tem espésial, pou ba krey-dapiyan an konsey ek pou ba'y an pal.

Konsit-la ké fè an sanblé dé fwa adan an lanné : yonn an novanm/désanm, épi an lot an avril/mé, pou fè bilan lanné-lékol la ki fini pasé a, pou préparé lanné-lékol la ki ka vini dèyè do'y la, épi pou bokanté lidé parapot dékatiyaj ek bilan krey-dapiyan an ka fè. Sé Rektè-a ki ka konvoké sanblé-a.

Artik 8 – Diraj konvansion-an

Konvansion-an ka koumansé woulé dépi dat éti i signé ; sé pou an lanné, ki ké viré koumansé woulé li yonn si pies moun pa opozé kò-yo. Yonn adan sé dé bò-a pé mandé konvansion-an sispann woulé, si i mandé sa sis mwa avan konvansion-an viré koumansé woulé li yonn, adan an let-rikoumandé épi biyé distribiyaj faktè.

Artik 9 – Miziraj ek pwolongasion

Sé dé bò-a ki ka signé konvansion-an ké mété an plas adan 3 lanné o pli ta, an larel pou miziré rézilta yo trapé dépi konvansion-an ka woulé, dapré objektif yo défini adan artik 1 la. Krey-dapiyan pou montray lang bò kay ké défini kondision larel miziraj tala ek lè ou wè konvansion-an ké vini bout, sé dé bò-a ki signé'y la ké pé desidé pwolonjé'y pou an moman tan an plis oben défini an nouvo sikti pou aji ansanm ba divini montray lang bò kay kréyol.

Fodfrans, 22 févriyé 2011,

Minis Lédikasion Nasional, Lajénes
ek Lavi Asosiasion

Prézidan la Réjion Matinik

Luc CHATEL

Serge LETCHIMY